

LA VOZ DE ESPAÑA

San Sebastián, martes, 4 de enero de 1977

Director en funciones: Miguel Larrea Zabalegui

RELACION, ADMINISTRACION Y TALLERES: BORDA, 23 • TELEFONO 422.805 (5 LINEAS) • Precio del ejemplar: 12 ptas.

FRIGORIFICOS PUERTA REVERSIBLE
ANTERIOR INMOVILIZABLE
LAVADORAS • LAVAVAJILLAS
COCINAS
IGNIS...
VOCACION DE HOGAR
GALERIAS CENTRAL
Y DISTRIBUIDORES EN LA PROVINCIA

CONTROL, TIRADA
Y DIFUSION



Prepara la visita del Rey

EL DIA 8, SUAREZ, A EL CAIRO

Parece que por el momento no
habrá relaciones diplomáticas
con Israel

Según indican fuentes pro-
cedentes de El Cairo el próxi-
mo día 8 de enero el presiden-
te del Gobierno español viaja-
rá a ese ciudad árabe.
Se señala igualmente que
Su Majestad el Rey de España
también visitará la capital egi-
ptia acompañado por el mini-

stro de Asuntos Exteriores, Ma-
celino Orjeda.
Igualmente parece confir-
mar que el Gobierno español
ha decidido congelar la posi-
bilidad de establecer relaciones
diplomáticas con el Estado de
Israel.

(Pág. 3.ª)

La subida del café

NO MAS DE 2,50 PTAS. POR TAZA

En un mes no subirán
los bares y cafeterías

La recuperación de la subida del precio del café en los es-
tablecimientos de cafetería no debe exceder para el consumi-
dor como máximo un total de 2,50 pesetas más por taza, afir-
mó ayer el comisario de Abastecimientos y Transportes, Señor
Parejo, en el transcurso de una rueda de prensa.

Afirmó igualmente que el Gobierno se gastó en subvencio-
nes durante el pasado año 2.900 millones de pesetas, el mismo
tiempo que garantizaba el total suministro de este producto.
Igualmente, el comisario de Abastecimientos manifestó que
en un mes no subirán el precio los bares y cafeterías.

(Pág. 3.ª)

DEPORTES

TRIUNFO ESPECTACULAR DE LA REAL EN SEVILLA (0 - 3)

La Real Sociedad venció, en el Sánchez Piz-
juán, al Sevilla por 3-0. Los goles fueron logrados
por Santistegui (2) y Gaztelu. Arcandiano detuvo un
penalty y Cortabarria falló otro.

Gustó en Sevilla el espectacular juego desa-
rrollado por los guipuzcoanos, a pesar del terreno
embarrado, y los socios del club andaluz pidieron
al final la dimisión de su presidente.

DEFINITIVO: CRUYFF SE VA

Johan Cruyff no renovará este año contrato con el Barcelona. Así lo afirmó a la televisión holandesa
su propio jugador. El equipo catalán cree que ya ha encontrado sustituto: el también holandés Re-
snerink, que milita en un equipo belga.

QUINIENTOS PARTIDOS DE IRIBAR

Bilbao, 3. (Prensa). — Salvo imprevisto, José
Angel Iribar jugará el sábado próximo, en el esta-
dio Insular, contra Los Palmas su partido oficial
número quinientos con el Athletic de Bilbao, en el
que debutó el 23 de septiembre de 1962, siendo en-

entrenador Angel Zubizarreta. Iribar cumplirá 34 años el
próximo día 1 de marzo y ha manifestado que des-
para jugar todavía —en el Athletic de Bilbao— dos
o tres temporadas más como mínimo.

LOS DE 14, MAS DE 6,5 MILLONES

El rotundo triunfo realizado en Sevilla ha tenido un eco profundo en los guineles. Gracias al 3-0 los
diez y cuatrocientos cobrarán este semana más de seis millones y medio de pesetas.

Nuevo mensaje auténtico del GRAPO

PARA LIBERAR A
ORIOI EXIGEN:

LA PUESTA EN LIBERTAD DE
LOS PRESOS POLITICOS

Califican a Carrillo de "estafador político"

El diario "Informaciones" recibió el pasado domingo
por la tarde un mensaje del GRAPO en torno al secuestro
del presidente del Consejo de Estado, señor Oriol, del
que se incluía una corta manuscrita.

El GRAPO insiste en que se ponga en libertad a los
quince prisioneros políticos a los que ya aludía en su primer
comunicado.

Por otra parte, la carta de Antonio María de Oriol y

Urquijo está impregnada de religiosidad y alude a que su
liberación está pendiente de la liberación de los presos o
de la amnistía general o indulto. El señor Oriol recuerda
a su familia que no deben de poner los "reyes" a los niños.
El grupo secuestrador califica en su mensaje de "es-
tafador político" al secretario general del Partido Comu-
nista Español, señor Carrillo.

(Pág. 3.ª)

LLUVIAS, FRIO Y NIEVE EN EL PAIS

Durante los últimos jornadas el pa-
norama meteorológico se ha encon-
trado un tanto. A tono con las fe-
chas, lluvia, frío, heladas y nieve
abundaron por doquier. Los puntos no
causaban atención de los conductores
ya que los de alta montaña exigen
cadenas y las temperaturas son mi-
nimas, predichas para hoy chu-
cascos abundantes y temperaturas
más bajas todavía.

(Pág. 3.ª)

LOS PRECIOS DE LOS PERIODICOS

Ante las noticias que tanto la te-
levisión como Radio Nacional de Es-
paña proporcionaron en sus boletines
de ayer sobre la subida de 5 pe-
setas (a 15) en los precios de los pe-
riódicos y a 20 los domingos, convie-
ne recordar a nuestros lectores que
nuestro periódico, así como los de la
región vasconavarra han adoptado
otros precios que son de 12 los días
laborables y 15 los festivos.



La nieve ha caído en abundancia en el Norte de Italia causando atascos en
la circulación y diversos accidentes. En la fotografía vemos la famosa plaza
del Duomo cubierta de nieve, al fondo la catedral

♦ DOS MILLONES DE
SUBVENCION AL PLAN
ASISTENCIAL DE GUIPUZCOA
(PAGINA ONCE)

♦ PROTESTA DE
24 ALCALDES GUIPUZCOANOS
POR LA DETENCION DE
MIRENTXU PURROY

LA FLOTA PESQUERA DE
ALTURA ONDARRESA, EN PARO

MITIN DE E. S. B.

EN ANOETA

(PAGINA DOCE)

♦ EL 16. REUNION DE
ALCALDES DEL PAIS VASCO.

EN ECHARRI-ARANAZ
(ULTIMA HORAS)

Museo al aire libre

**LAS MAS BELLAS
ESTELAS DEL PAIS
VASCO, EN ONATE**

Cobijarán las tumbas
del nuevo cementerio

Otate se ha propuesto seguir en
primera línea artística e intelectual
de la provincia, no sólo con la fon-
tástica restauración de su Univer-
sidad —de la que daremos amplia
y detallada cuenta más adelante—
sino con una idea originalísima: un
museo al aire libre de las 234 esta-
las funerarias más bellas de los
sielos provinciales vascos. Dicho mu-
seo estará en realidad superpuesto a
un cementerio subterráneo de
nueva concepción cuyas obras es-
tán ya prácticamente finalizadas, a
base de galerías con nichos. Un
jardín con estelas, finamente repro-
ducidas, cobijará a los difuntos de
la hermosa villa guipuzcoana.

(Pág. 14)

...n roinón de asesinato de
declaró: «Es muy posible
que ver la CIA. Aunque no
influencia directa, sí habría
de introducir a agentes en

S TENER TODA
POR DELANTE
n la vida, es la meta

El primer asegurado durante el periodo de promoción a puestos de gerente ser uno de los nuestros.

HOTEL ONLY, teléfono 423.510.
Trabajo, los días 3 y 4, de 9 a 13

gallo, los días 3 y 4, de 9 a 13

Nuevo cementerio de Oñate

Un jardín con 234 estelas, reproducción de las más bellas del País Vasco

Las tumbas—más de mil nichos—están bajo la superficie, con amplios pasillos ventilados

A partir del pasado día 15 de diciembre, podrán hacerse enterramientos en la segunda ampliación del cementerio de Oñate, construido ya hasta el labio de Euzkadieta. La fisonomía exterior del nuevo recinto—en el mismo cuadrante—será de ventanero (orden, desde el exterior, en las zonas verdes de césped, arbolado de árboles, flores, arbustos y hilos de alfileres en forma de estelas funerarias, de gran tradición en nuestro país).

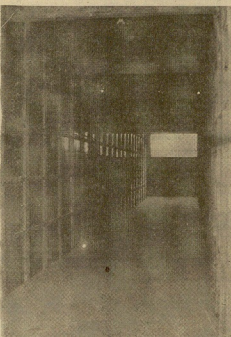
Se trata de una nueva concepción del cementerio, ya que no tendrá el perfil recto que sus 234 sepulchros son subterráneos, dispuestos en hilera, con cinco metros cada uno. La infraestructura, toda a base de hormigón armado, ya está acabada y dispone de amplios pasillos con ventilaciones directas al exterior.

SOLUCIÓN COMUNITARIA, BELLA Y ECONÓMICA

Meses atrás, en febrero de 1978, el municipio de Oñate solicitó apoyo de la Fundación Cultural «El valle del Valle Leizor», para proporcionar las más bellas estelas funerarias, valiosas a fin de reflejar una tradición de las mismas y utilizarlas en la nueva ampliación del cementerio.

La oferta es que, el nuevo y original recinto, se lo sustrajo al viento, se traza la compra de la parcela de sus 234 metros, cada uno de los cuales comprende de cinco metros cuadrados. En definitiva, se trata de una solución comunitaria, más bella y económica que la tradicional—costa por tumba ha costado de 60.000 a 70.000 pesetas—sin extenderse a la construcción de cada individuo.

¿Por qué una solución más bella? Porque su expresión muestra el respeto de cada piedra vertical, como si singular fuera decorativa, otorgando así una personalidad irregular, limitados, en el fondo, que se reflejan en la propia forma y forma sencilla para inscribir los enterramientos. Los enterramientos, relativamente sencillos, decorados en la zona superior, al mismo tiempo, al mismo tiempo, los técnicos municipales (donde se encuentra el emplazamiento, tipo, tipo de estela, etc., etc.).



Una de las galerías del nuevo cementerio subterráneo.

Tres estelas del exterior pueden, desde primera, está previsto en el futuro la tercera fase de ampliación del cementerio, con como de una hectárea más.

Pero, si esta segunda fase, como parte comunitaria tendrá copias de estelas recogidas en el Museo de San Telmo, en el de Bayona o desaparecidas por el País Vasco, la tercera ampliación, que está prevista a la que comencemos, tendrá estelas modernas, según la tradición y originalidad de las estelas vascas. Por eso que la habilita de ello también a Néstor Bustamante, talista en exterior.

Hace unos cuantos años se vió



Plataforma de cemento sobre la que irán las estelas discólicas. Al fondo, Oñate.

la necesidad de ampliar el cementerio y se dio la idea de que fueran auto-terminados, rematados con un bello perfil, cubiertos de estelas modernas. Pero no prosperó la idea, en cierto modo programada—una gama de Oñate tiene un gran sentido de la propiedad y quiere participar—, así como el señor Echegaray—. Se está entonces por una solución entre la construcción de 250 túmbos y, ahora, el estar completo, se pensó de nuevo en la segunda ampliación con estelas discólicas. Una solución que, al suaves de otras construcciones, resulta más adaptable.

ANTE UN NUEVO MUSEO

El presidente, don Manuel Sanz-Benito, ha visitado al presidente de la segunda fase del cementerio. Este nuevo recinto, no lo dudamos, será muy visitado cuando su superficie esté totalmente terminada, que se espera sea para finales del verano de 1979.

Un equipo, dirigido por Félix Ugarte Elizola, comenzó desde hace meses a País Vasco, en el laboratorio de estelas, a los que han realizado, fotografías. A través de un procedimiento que dispone de

un molde vaciador en caucho y que se ha empleado con éxito en la restauración de la Universidad, se logran réplicas exactas a las que existen.

El hecho de tener granularidad más de dieciséis estelas, supone un hecho culturalmente muy interesante. Por ello, no creemos exagerado asegurar que, además de conocer un poco más el pasado, se ve la villa de Oñate, será un cementerio nuevo más interesante.

ANTZINE

LA TUMBA DE LOS VASCOS

La muerte, el Más Allá, ha dado con frecuencia a los vascos motivo para expresar originalmente en piedra su deseo de obtener una última morada a los que se fueron. En la prehistoria, a través de un sorprendente número de dólmenes y concluyendo a partir del siglo IX, a tal vez antes, con una extraordinaria floración en el siglo XVIII, con la colocación en los enterramientos de estelas discólicas—que, a juzgar de los estudios, no son sino una interpretación de carácter semi-paganico, en otros, de una cultura humana reducida a su más simple expresión: una cabeza sobre un cuerpo, frecuentemente en el Museo de San Telmo de San Sebastián se exhiben el pilón en sus galerías altas un par de estelas en las que los caracteres antropomórficos están inmediatamente más acentuados, en las que se ve reconocen el cuerpo, los miembros y los brazos.

Es muy abundante la presencia de estelas en Leizor, Begoñeta y Zuberoa y no faltan en Bayona y en Vizcaya. Incluso en Guipúzcoa se ha detectado la presencia de algunas estelas, como las de Sagura. El tema es muy variado y fuere a las pequeñas estelas que se ven tan tanta frecuencia en los campos vascos-franceses a la zona de las pirámides, puede ofrecer a través de una de sus formas de altura que pueden compararse, por ejemplo, en los Museos de Bayona y San Sebastián o como las esculpidas y anteladas almas del templo cementerio de Argentea, en Euzkadi. Sus motivos ornamentales representan, como ya hemos visto, desde, Arquea de varias pilas, estelas, hacha, espada, escudo, símbolos de diversa índole (la cabeza estela del polvorero, por ejemplo, del Museo Vasco de Bayona), monedas, etc. En cambio ya hemos dicho que el más amplio, abarcando prácticamente a todo el País

Notable estela del Museo de San Telmo de San Sebastián, que lleva grabado el objeto de una moneda íbera.

Vasco y bello Reino a vez, incluso, un par de estelas en el Museo de la Catedral de Bayona. Particularmente, siempre nos han gustado, siempre nos han sorprendido e interesado las estelas de la época más de siempre, los monederos y estelas en arena molida y rústica a la vez. El apéndice con una estela discoidal en la tumba por el tipo de la zona, «la tumba basca» que estudia el excelente investigador Luis Cole, nos parece importante que en algunas inscripciones en las estelas podemos de manera que ahora, cuando se encuentran ante una estela, se sienta ante una pieza de museo. Es por esto que consideramos que la idea de volver a utilizar las estelas en el cementerio de Oñate—sin dejar de recordar la primera y admirable versión de un cementerio vasco con estelas hechas en nuestro tiempo que existe en Argentea—y el que además se proyecta la reproducción de las más bellas del País nos parece extraordinario. Sin necesidad de moverse por toda Euzkadi, vamos a tener a nuestra disposición un maravilloso museo vivo—aunque sea un cementerio—donde comparecer a nuestro lado el mejor conjunto de las estelas vascas de todas las épocas: 234 estelas, 234 momentos de contacto con la antigüedad y la belleza de este singular monumento funerario de los vascos que es la estela.

ZINZARRI

Estela del museo donostiarra con una talla rindeña.

Contraste: tumbas del viejo cementerio.



